

Puy-l'Évêque

Ce qui se cache derrière le nom
What's behind the name

Puy dérive du latin "podium", désignant une colline, un promontoire.

À la fin de la croisade contre les albigeois, l'évêque de Cahors incorpore le village à son domaine (1227). Il prend plus tard le nom de Puy-l'Évêque.

La partie haute est occupée par la tour épiscopale avec en dessous, les maisons des chevaliers. Près du Lot, le quartier populaire regroupe les activités commerciales liées à la navigation sur rivière.

Puy derives from the latin word "podium", meaning a hill or a promontory.

The village was incorporated into the territory ruled by the bishop of Cahors at the end of the Albigensian Crusade (1227). It was later known as Puy-l'Évêque.

The bishop's tower occupies the high ground with knights' houses nearby. The popular quarter is down by the Lot with its activities linked to river trade.

L'itinéraire de visite comprend de fortes pentes et des escaliers ; il est donc déconseillé aux personnes qui ont un problème de mobilité. Les 3 rues au niveau de la rivière sont accessibles aux voitures et fauteuils roulants (la Cale, rue de la Cale et la rue des Clédelles). On y accède par la rue Docteur Rouma et la rue des Tanneurs. Les 3 principaux points de vue, situés près des parkings, sont également accessibles.



The itinerary overleaf involves steep slopes and steps and is not recommended for those with a mobility problem. The 3 streets at river level are accessible to cars and wheelchairs (La cale, rue de la Cale and rue des Clédelles). Access to these streets is via rue Docteur Rouma and rue des Tanneurs. The 3 main viewing points, situated in car parks, are also accessible.

ÇA VAUT LE DÉTOUR !
WELL WORTH THE DETOUR !

LE POINT DE VUE SUR LES VIEUX QUARTIERS
se trouve sur la rive gauche.
À ne pas manquer.

THE VIEWING POINT OF THE OLD QUARTER
is on the farside of the river (left bank).
Not to be missed.

LES SEPT PÉCHÉS CAPITAUX

vous attendent à Martignac, à 4 kilomètres au nord de Puy-l'Évêque par la D28 (rue Henri Dunant). Remarquables peintures murales des 15^{ème} et 16^{ème} siècles.

THE SEVEN DEADLY SINS

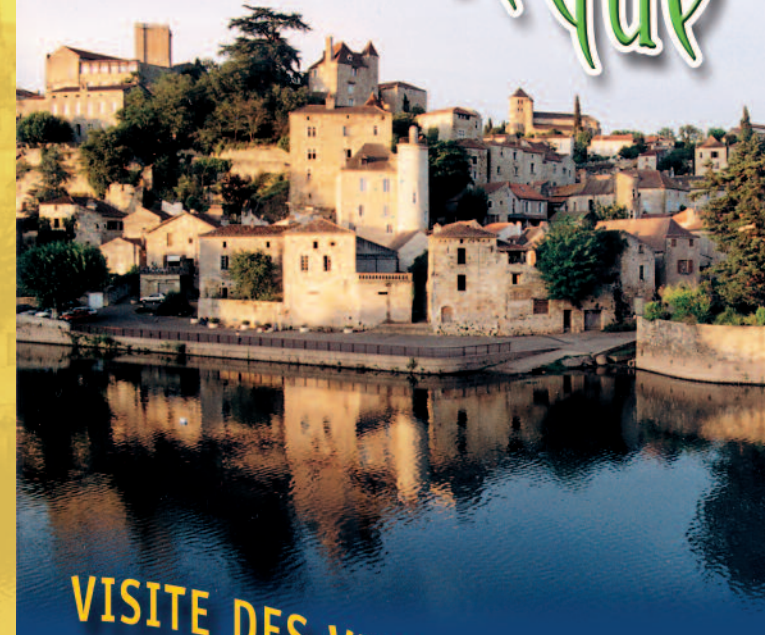
await you at Martignac, some four kilometres north of Puy-l'Évêque via the D28 (Henri Dunant street). Remarkable 15th and 16th century murals.



Office de Tourisme : **05 65 21 37 63**
Mairie : **05 65 30 81 45**

IMPRIMERIE DE BLAVAC - 47500 FUMEL - 05 53 71 13 26

Puy-l'Évêque



VISITE DES VIEUX QUARTIERS
Parcours fléché

GUIDE TO THE OLD QUARTER
Itinerary marked with arrows

www.puy-leveque.fr
office.de.tourisme@puy-leveque.fr



Légende

- 1 Office de Tourisme - Grand Rue et ses commerces. Départ.
- 2 Maisons des 18^{ème} et 19^{ème} siècles sur la Place Docteur Demeaux avec sa fontaine, connue depuis le 13^{ème} siècle.
- 3 Tour épiscopale, 13^{ème} siècle (place de la Truffière).
- 4 Château de Lychairie - fin 13^{ème} / début 14^{ème} siècle (rue de Lychairie).
- 5 Castel Renaissance avec sa tour hexagonale (rue de Lychairie).
- 6 Fenêtre Renaissance (rue du Donjon).
- 7 Chapelle des pénitents ou chapelle S' Michel (rue des Pénitents).
- 8 Armes de la ville (15, rue Bovila) - 15^{ème} siècle.
- 9 Ancien presbytère (Résidence Bovila, rue Bovila).
- 10 Château Bovila (rue Bovila).
- 11 La Cale et sa fontaine des Thérons (ou Tourons).
- 12 Château Beaugard (rue de la Cale).
- 13 Porte de Ramouneau (rue des Clédelles / rue du Porche) - seule ancienne porte subsistant.
- 14 Moulin de Pontanié - 17^{ème} siècle (place de la Liberté).
- 15 Hôtel particulier avec sa tour - 15/16^{ème} siècles (rue de la Cale).
- 16 Maison à colombage (place Guillaume de Cardaillac).
- 17 Maisons anciennes établies sur les anciens remparts 13^{ème} - 16^{ème} siècles (place Guillaume de Cardaillac).
- 18 Porte du début du 16^{ème} siècle (rue des Capucins).

Itinéraire Bis

- A Mairie / Point de vue sur la Vallée du Lot (place de la Truffière).
- B Place du Rampeau (point de vue).
- C L'Église Saint-Sauveur (portail flamboyant avec la Vierge et Saint-Jean aux pieds du Christ crucifié).
- D Calvaire - 15^{ème} siècle - sous son baldaquin plus récent.
- E L'échauguette du 16^{ème} siècle.

- Niveaux des crues marqué par plaques
- Fontaines
- Points de vue
- Gariotte